

## 宋朝

### 《矿工家庭》系列

在中国矿民是一个特殊的大群体，他(她)们生活在矿区，并依附矿区从事着不同的职业。他(她)们虽然不是矿工，但他(她)们的经济来源和矿井效益有着直接的关系。他(她)们的生活水平和矿工们每年生产煤炭的数量息息相关。矿民当中的大多数人还是矿工的家属。

他(她)们的子女们每年能考上大学留在城市里的毕竟占少数，大多数考不上学的矿民后代只能继续留在煤矿，那么他们将是新一代的矿工或矿民。在矿区矿民的数量远远多于矿工，那么全中国的矿民总数加起来将是一个庞大的数字。

我们都知道一座矿井的开采年限只有短短几十年，当然矿民们可以跟随矿工另开发一座新的矿井，并且随着现代化的高科技不断应用于矿井生产，矿产资源被开采的速度也必将日益加快，但毕竟数亿万年形成的煤炭资源并非是无穷尽的，显然，矿产资源——人——现代化工业生产三者呈现出的是一极不协调的状态。

“.....其实他妈的对于咱弟兄们来说挣钱并不是最重要的，工作更不是最重要的，最重要的是在井下干活时的人身安全。安全对于全家老少来讲才是天大的事情!”这是弟兄们下了工上了井，在矿门口的羊汤馆里喝酒时常说的一句话。而《矿工家庭》这组照片也正是对这句话的直面解说。

是啊！在井下多出点力，多流点汗倒是没什么，多挣些钱少挣些钱也无所谓。只安全就好，平安是福嘛。特别是井下一线的弟兄们，大都是整个家庭的顶梁柱，他的工资往往是全家唯一的经济来源，同时他也是全家人的全部希望。可见安全生产对于家庭幸福是何等的重要。

特殊的工作环境让我们有了特殊的理想：平平安安挣钱，幸幸福福生活。因此,弟兄们也就有了这么一个习惯，下井时总忘不了将自己的全家福照片随时带在身上。以此来提醒为了全家人的幸福要时刻注意安全。

本人作为矿工中的一员，对此同样有着深刻的体会。于是使用这种最直白的方式拍下了这一个个幸福的《矿工家庭》。

## Song Chao

### “Coal-Mining Community” Series

The coal-mining community is a significant group within Chinese society. They live in the mine areas and participate in different occupations connected with the mines. They are not miners, yet their incomes are directly associated with the economic benefits of the mines. Most of them are the dependents of the miners themselves.

Only a few of the offspring in these coal-mining communities can leave the mining areas to go to the university or move to the city. The majority who cannot receive any further education must stay in the mines, acting, in many cases, as the next generation of miners. There are many more common people than there are miners in the mining areas; the coal-mining population must be a huge figure in China.

It only takes a short amount of time, only several decades, to exploit a coal mine. The development of high technology and the increased speed of developing mine resources has led to rapid industrial progress. On the other hand, these natural resources are limited, taking millions of years to form. Obviously, the minerals, mankind, and modern industrial production together form a very disharmonious relationship.

“.....damned, in fact, making money is not the most important for us, Pal, not even our work. Rather, the safety when underground is what matters most to our families.....” The above is what the miners often say at a sheep-entrails-soup house when they come up from underground. And this is part of the explanation to the series “The Coal-Mining Community”.

Yes, it doesn't make any difference for those miners to spare more effort, or sweat more; it doesn't matter to them how much money they make. But they really care if safety is guaranteed. Miners regard security as God's blessing, especially those on frontlines. In general, most of them are the backbone, the only bread-winner and the only hope for their families. So you see how important it is to tap coals with safety!

We have a common ideal under such a special environment: simply to lead a happy life by making money in safe conditions.

For this reason, the miners have a good habit. They never forget to take a photo of their whole-family with them when working underground. It reminds them to always be careful.

I am one of them and have experienced this personally. So I took photos of each and every one of these happy miners' families plainly and directly.